



EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN
31. Sitzung vom/Séance du 27.07.2026 BAUAMT /SS

DAS GEMEINDEKOLLEGIUM,

Aufgrund der Artikel 130bis, Artikel 133, Abs. 2 & Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes;

Aufgrund des Gemeinderatsbeschlusses vom 28.06.2008 betreffend die neue zusammenfassende Verkehrsregelung bei Festen und Veranstaltungen und seiner Abänderungen;

Aufgrund des Gemeinderatsbeschlusses vom 28.06.2008 betreffend die Kirmesverordnung der Gemeinde Raeren und seiner Abänderungen;

In Anbetracht, dass die Wahrung der öffentlichen Ordnung, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe in den Straßen, Örtlichkeiten und Gebäuden der Gemeinde obliegt;

In Anbetracht, dass es notwendig erscheint, in Vervollständigung bzw. Abweichung zu den bestehenden Regelungen eine Reihe von Parkverbots sowie Maßnahmen zur Regelung des Verkehrs im Dorf Raeren zu beschließen, um einen reibungslosen Ablauf des Aufbaus der Schausteller und der jährlichen Kirmes zu gewährleisten;

In Anbetracht der Anfrage des altbewährten Kirmes Schausteller Herrn Pierre John(Lunapark), welcher mit seinen Wohnwagen freitags, mit dem Lunapark jedoch erst in der Nacht von Samstag auf Sonntag anreist, die fünf hintersten Parkflächen auf dem Parkplatz auf der Hauptstraße bei Blumen Piel zum Abstellen seiner Wohnwagen nutzen zu dürfen und dass diese Vereinbarung in Ordnung ist für Frau Piel, solange die Zufahrt zu Ihrer Garage und Ihrem Garten gewährleistet bleibt;

In Anbetracht, dass in diesem Jahr eine mobile Terrorschutzsperre von der Stadt ausgeliehen wird für die Absicherung der Hauptstraße an der Kreuzung Burgstraße und die Kreuzung Tiffeld wie gehabt mit Betonblöcken abgesichert wird;

In Anbetracht, dass somit eine Zufahrt für Anwohner, Lieferanten, Kunden mit Fahrzeugen unter 3.5 Tonnen über die Hauptstraße von der Post kommend außerhalb der Öffnungszeiten der Kirmes möglich ist;

In Erwägung, dass es sinnvoll erscheint die Parkflächen bei Vhp Versicherungen ab Mittwoch, dem 12.08.2026 mit Park und Halteverbots zu versehen, um einen reibungslosen Ablauf der Aufbauarbeiten durch das Kirmeskomitee zu gewähren;

In Erwägung, dass es sinnvoll erscheint die gesamten Parkflächen entlang der Hauptstraße zwischen der Kreuzung Burgstraße und der Kreuzung Tiffeld ab Donnerstag, dem 13.08.2026 mit Park und Halteverbots zu versehen, um einen reibungslosen Aufbau der Schausteller und der Mitarbeiter des Bauhofes zu gewährleisten;

In Erwägung, dass es angebracht erscheint, ab Freitag, den 14.08.2026 ab 8:00 Uhr jeglichen Durchgangsverkehr von Fahrzeugen über 3,5 Tonnen zu untersagen;

In Erwägung, dass an der Kreuzung Tiffeld eine Durchfahrt für Fahrzeuge < 3.5 Tonnen durch die Betonblöcke außerhalb der Kirmeszeiten möglich ist;

In Erwägung, dass es angemessen erscheint die Durchfahrt von der Post kommend außerhalb der Öffnungszeiten der Kirmes für Anwohner und Lieferanten unter 3,5 Tonnen zu erlauben;

Im Sinne des öffentlichen Interesses und zwecks Vermeidung von Unfällen;

In Erwägung, dass eventuell noch zusätzliche Maßnahme bzgl. der Terrorschutzmaßnahmen kurzfristig mittels Bürgermeistererlass geregelt werden;

Im Sinne des öffentlichen Interesses und zwecks Vermeidung von Unfällen;

BESCHLIESST EINSTIMMIG:

Artikel 1: Die Errichtung eines Halte- und Parkverbots ab Mittwoch, dem **12.08.2026** bis zum Ende der Abbauarbeiten auf den privaten Parkplätzen der **Vhp Versicherungen** am Driesch

- Die Maßnahme wird durch das Verkehrsschild „E3“ angezeigt

Artikel 2: Die Errichtung eines Halte- und Parkverbots ab Donnerstag, dem **13.08.2026** bis zum Ende der Abbauarbeiten auf allen öffentlichen Parkplätzen **entlang der Hauptstraße** zwischen Kreuzung Burgstraße und Kreuzung Tiffeld (ausgenommen sind Fahrzeuge des Kirmes Schausteller).

- Die Maßnahme wird durch das Verkehrsschild „E3“ angezeigt.

Artikel 3: Die Errichtung eines Halte- und Parkverbots ab Freitag, dem **14.08.2026** bis zum Ende der Abbauarbeiten auf den 5 hinteren öffentlichen Parkplätzen vor dem Friedhofseingang und den 5 öffentlichen Parkplätzen vor dem Blumengeschäft Piel (ausgenommen sind Fahrzeuge des Kirmes Schaustellers John Pierre).

- Die Maßnahme wird durch das Verkehrsschild „E3“ angezeigt.

Artikel 4: An der Kreuzung mit der Burgstraße die Durchfahrt der Hauptstraße für alle Fahrzeuge zu verbieten ab Freitag, den 14.08.2026 ab 8:00 Uhr bis zum Ende der Abbauarbeiten voraussichtlich am Mittwoch, dem 19.08.2026 im Laufe des Tages.

- Die Maßnahme wird durch das Verkehrsschild „C3“ angezeigt.

Artikel 5: An der Kreuzung Tiffeld wird die Durchfahrt der Hauptstraße den Anwohnern, Kunden und Lieferanten mit Fahrzeugen **unter 3,5 Tonnen AUSSERHALB DER ÖFFNUNGSZEITEN** der Kirmes erlaubt.



EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN

31. Sitzung vom/Séance du 27.07.2026 BAUAMT /SS

- Die Maßnahme wird an der Kreuzung Tiffeld durch das Verkehrsschild „C21“ angezeigt mit dem Zusatz außerhalb der Kirmeszeiten frei für < 3,5 T und durch das Schild „F45“ mit dem Zusatz „Frei bis Kreuzung Tiffeld“ an der Kreuzung Hochstraße.

Artikel 6: Die Errichtung einer **Umleitung** des Verkehrs über die Neustraße, Neudorfer Straße, Schulstraße, Hochstraße und umgekehrt.

- Die Maßnahme wird durch das Verkehrsschild „F41“ an allen Kreuzungen entlang der Umleitungsstrecke Neustraße, Neudorfer Straße, Schulstraße, Hochstraße und umgekehrt.

Artikel 7: Verstöße gegen vorliegende Verordnung werden mit den gesetzlich vorgesehenen Strafen geahndet.

LE COLLEGE COMMUNAL,

En vertu des articles 130 bis, 133, alinéa 2, et 135, § 2, de la nouvelle loi communale ;

En vertu de la décision du conseil municipal du 28 juin 2008 relative à la nouvelle réglementation globale de la circulation lors des fêtes et manifestations, ainsi que de ses modifications ;

En vertu de la délibération du conseil municipal du 28 juin 2008 relative au règlement sur les fêtes foraines de la commune de Raeren et à ses modifications ;

Considérant qu'il incombe à la commune de veiller au maintien de l'ordre public, notamment en matière de propreté, de santé, de sécurité et de tranquillité dans les rues, les lieux et les bâtiments de la commune ;

Considérant qu'il apparaît nécessaire, en complément ou par dérogation aux réglementations existantes, d'adopter une série d'interdictions de stationnement ainsi que des mesures de régulation de la circulation dans le village de Raeren, afin de garantir le bon déroulement de l'installation des forains et de la kermesse annuelle ;

Compte tenu de la demande de M. Pierre John, forain de longue date (Lunapark), qui arrive avec ses caravanes le vendredi, mais dont le Lunapark n'arrive que dans la nuit de samedi à dimanche, de pouvoir utiliser les cinq places de stationnement les plus en retrait du parking situé sur la rue principale, près de Blumen Piel, pour garer ses caravanes, et que cet accord convient à Mme Piel, à condition que l'accès à son garage et à son jardin reste garanti ;

Considérant que, cette année, une barrière mobile de protection contre le terrorisme sera empruntée à la ville pour sécuriser la rue principale au niveau du carrefour avec la Burgstraße, tandis que le carrefour avec la Tiffeld sera sécurisé comme d'habitude à l'aide de blocs de béton ;

Considérant qu'il est ainsi possible, en dehors des horaires d'ouverture de la kermesse, aux riverains, fournisseurs et clients disposant de véhicules de moins de 3,5 tonnes d'accéder à la rue principale en venant de la poste ;

Considérant qu'il semble judicieux d'interdire le stationnement et l'arrêt sur les places de stationnement situées près de Vhp Versicherungen à compter du mercredi 12 août 2026, afin de garantir le bon déroulement des travaux d'installation menés par le comité de la kermesse ;

Considérant qu'il semble judicieux d'interdire le stationnement et l'arrêt sur l'ensemble des aires de stationnement situées le long de la Hauptstraße, entre le carrefour de la Burgstraße et celui de Tiffeld, à compter du jeudi 13 août 2026, afin de garantir le bon déroulement des travaux d'installation des forains et du personnel de la voirie ;

Considérant qu'il semble opportun d'interdire, à partir du vendredi 14.08.2026 à 8 h 00, tout trafic de transit des véhicules de plus de 3,5 tonnes ;

Considérant qu'au carrefour de Tiffeld, un passage pour les véhicules de moins de 3,5 tonnes est possible entre les blocs de béton en dehors des périodes de foire ;

Considérant qu'il semble approprié d'autoriser le passage en provenance de la poste, en dehors des heures d'ouverture de la foire, pour les riverains et les livreurs dont les véhicules pèsent moins de 3,5 tonnes ;

Dans l'intérêt général et afin de prévenir les accidents ;

Considérant que d'éventuelles mesures supplémentaires relatives à la lutte contre le terrorisme pourraient être réglementées à court terme par arrêté municipal ;

Dans l'intérêt général et afin de prévenir les accidents ;

DÉCIDE À L'UNANIMITÉ :

Article 1 : Mise en place d'une interdiction de stationnement et d'arrêt à compter du mercredi **12.08.2026** jusqu'à la fin des travaux de démantèlement sur les parkings privés de la compagnie d'assurances **Vhp**, situés à Driesch

- Cette mesure est signalée par le panneau de signalisation « E3 »

Article 2 : Mise en place d'une interdiction de stationnement et d'arrêt à compter du jeudi **13.08.2026** jusqu'à la fin des travaux de démontage sur tous les parkings publics situés le **long de la Hauptstraße**,



entre le carrefour de la Burgstraße et celui de Tiffeld (à l'exception des véhicules des forains de la kermesse).

- Cette mesure est signalée par le panneau de signalisation « E3 ».

Article 3 : Mise en place d'une interdiction de stationnement et d'arrêt à compter du vendredi **14.08.2026** et jusqu'à la fin des travaux de démantèlement sur les 5 places de stationnement publiques situées à l'arrière, devant l'entrée du cimetière, et sur les 5 places de stationnement publiques situées devant le fleuriste Piel (à l'exception des véhicules de John Pierre, forain de la kermesse).

- Cette mesure est signalée par le panneau de signalisation « E3 ».

Article 4 : Au croisement avec la Burgstraße, interdire la circulation sur la Hauptstraße à tous les véhicules à compter du vendredi 14 août 2026 à 8 h jusqu'à la fin des travaux de démontage, prévue dans le courant de la journée du mercredi 19 août 2026.

- Cette mesure est signalée par le panneau de signalisation « C3 ».

Article 5 : Au carrefour de Tiffeld, la circulation sur la Hauptstraße est autorisée aux riverains, clients et fournisseurs disposant de véhicules **de moins de 3,5 tonnes EN DEHORS DES HEURES D'OUVERTURE** de la kermesse.

• Cette mesure est signalée au carrefour de Tiffeld par le panneau de signalisation « C21 » portant la mention « libre pour les véhicules de moins de 3,5 t en dehors des heures de la kermesse », ainsi que par le panneau « F45 » portant la mention « Libre jusqu'au carrefour de Tiffeld » au carrefour de la Hochstraße.

Article 6 : Mise en place d'une **dévi**ation de la circulation par la Neustraße, la Neudorfer Straße, la Schulstraße, la Hochstraße et dans le sens inverse.

• Cette mesure est signalée par le panneau de signalisation « F41 » à tous les carrefours le long du parcours de déviation Neustraße, Neudorfer Straße, Schulstraße, Hochstraße et dans le sens inverse.

Article 7 : Toute infraction au présent règlement est passible des sanctions prévues par la loi.

Für das Gemeindegremium : Pour le Collège communal :

Martina Nols

der Generaldirektor i.V. / le
Directeur général p.i.

der Generaldirektor /le Directeur
général



Für gleichlautende Ausfertigung: Pour copie conforme:

Naomi Renardy
1. Schöffin i.V. des Präsidenten/1er
échevin en remplacement du
président

der Bürgermeister/le Bourgmestre